

# CREATIONS MULTIDISCIPLINAIRES

## 1.-Junge Kuenstler Europas gestalten Maerchen

2.1.e (promotion des jeunes musiciens)

**Project leader:** STADTVERWALTUNG TAMPERE – KULTURAMT (Finland)

**Coorganisers:**

- ODENSE KOMMUNE KULTURSEKRETARIATET (DK)
- STADTVERWALTUNG ESSEN KULTURDEZERNAT (DE)

**Associates:**

- FACHHOCHSCHULE FUER KUNST UND MEDIEN TAMPERE (FI)
- FINNISCHE LITERATURGESELLSCHAFT (FI)
- PISPALAN SOTTIISI (FI)
- TAMPERE KONSERVATORIUM (FI)
- TANZTHEATER MOBITA/DANSCO (FI)

**Description:** Interpretation of fairy tales through music and dance bringing together young composers, musicians, dancers and choreographers from several EU member states and other countries. The project will involve young people and fringe groups of society and there will be presentations at schools and nursing homes. The projects will increase accessibility of an existing website on the project as well as extend the documentation available on the site.

**Objectives:** To give young European artists the chance to work together, to raise awareness for shared European values amongst them and to integrate marginal groups of society in cultural activities.

**Dates:** 16/10/2001-15/10/2002

**Community grant:** 86 987,52 €

## 2.-Les chants mécaniques

2.1.d (coopération artistique innovante)

**Project leader:**

KLING KLANG (France)

**Coorganisers:**

- FESTIVAL DE MUSIQUES NOUVELLES HAPPY NEW EARS (BE) -
- SUEDWESTRUNDFUNK (DE)

**Associates:**

- ASSOCIATIONS D'HABITANTS DE LILLE (FR)
- ECOLE INTERNATIONALE DES ARTS LE FRESNOY (FR).
- INSTITUT GOETHE LILLE (FR)
- LE CRIME (FR)
- MAISON DE LA CULTURE DE TOURNAI (BY)
- MUSEE D'HISTOIRE NATURELLE (FR)
- UNIVERSITE DE LILLE (FR)
- VOORUIT (BE)

**Description:** Soutien d'un réseau européen existant dans le domaine de la sculpture sonore (déplacement d'oeuvres et d'artistes, enregistrement de documents sonores + photographiques et archivage, organisation de la 7e réunion du réseau européen, création du site internet); organisation d'ateliers de création et colloques ainsi que d'un festival commun en octobre et novembre (parcours de machines sonores, performances + concerts, exposition de photos).

**Objectives:** Faire découvrir le monde du "son" au public, en particulier aux jeunes; faire avancer le développement du domaine de la sculpture sonore.

**Dates:** 1/05/2001-31/12/2001

**Community grant:** 89 331 €

### **3.-ACCESS TO ART**

#### 2.1.f intégration sociale

**Project leader:**

VLAAMSE FEDERATIE VAN GEHANDICAPTEN VFG (Belgium)

**Coorganisers:**

-ATELIER HERENPLAATS NEDERLAND (NL)

-NATIONAL SOCIAL REHABILITATION CENTER NSRC (BG)

**Description:** This project will start up art workshops for young adults with mental and physical disabilities in Belgium and Bulgaria. The workshops will result in a travelling exhibition. Works of art will also be created that can be integrated in socially disadvantaged neighbourhoods.

**Objectives:** Stimulation of the social integration of persons with disabilities, through art. Bringing into contact with culture as many citizens as possible, and especially those who are disadvantaged. Exchange of art techniques between the different art therapists from each country.

**Dates:**1/11/2001-31/10/2002

**Community grant:** 56525 €

### **4.-Oltre il Giardino**

#### 2.1.d coopération artistique innovante

**Project leader:**

ASSESSORATO ALLA CULTURA-REGIONE EMILIA ROMAGNA (Italy)

**Coorganisers:**

-AKADEMIE DER BILDENDEN (DE)

-UNIVERSITA DI LAPPILAND (FI)

**Associates:**

-ACCADEMIA DI BELLE ARTI DI BOLOGNA (IT)

-AMBRA STAZZONE (IT)

-CENTRO DIVULGAZIONE AGRICOLA (IT)

-COLLICA (IT)

-ISIA (IT)

**Description:**

The project will develop new forms of multimedia technology and the project will develop around 3 events:

- 1) An international exhibition entitled "Paradise Lost" and related teaching and learning activities.
- 2) VISUAL ARTS- international workshop involving fine arts students from Bologna, Italy and Munich, Germany.
- 3) An ECO-DESIGN international workshop involving the University of Lapland, Rovaniemi, Finland and ISIA Institute, Florence, Italy.

**Objectives:** 1) to encourage knowledge of art by involving Italian and foreign children and teenagers in specially-organized teaching and learning centres. 2) Using art to encourage a new attitude to urban environment. 3) Creating an incentive for new employment opportunities for the young.

**Dates:** 1/10/2001-31/10/2002

Community grant: 126 000 €

## **5.-Projet d'échange: intégration culturelle et sociale**

### 2.1.f intégration sociale

**Project Leader:**

VZW ARBEIDSCENTRUM DE WROETER (Belgium)

**Coorganisers:**

- JUGENDAUFBAUWERK (DE)
- KOBMANS GARDEN (DK)
- RELAIS-ACTIVITES (FR)

**Associates:**

- ASSOCIATION REMPART (FR)
- CENTRE D'INFORMATION ET DE RESSOURCES (FR)

**Description:** Le projet se déroule en plusieurs phases: en Allemagne, Initiation de ferronnerie et sculpture sur bois (les participants réaliseront des ouvrages artistiques qu'ils peuvent emporter avec eux et qui seront utilisés pour l'exposition itinérante). 2) Au Danemark: Initiation théâtre, danse et musique (mise en scène de pièces de théâtre qu'ils joueront dans les différents pays participants au projet). 3) En France: - Réaménagement du jardin botanique du Mas de Bordes ( par la restauration de l'enceinte en pierre, l'aménagement des sentiers, la taille de rajeunissement des plantes existantes; ensuite le travail sera présenté au public); Immersion dans le patrimoine culturel du Pays Cathare (les traces Cathares sur le territoire Le Mas de Bordes. - Créer des lampes esthétiques avec des matériaux de récupération ( les participants créeront un ouvrage qu'ils pourront exposer lors de l'exposition itinérante) - Poterie et céramique; - La sculpture; - la restauration et rénovation des terrasses; En Belgique: Multi-Art (combinaison de différentes formes artistiques: dessin, peinture, théâtre, poésie).

**Objectives:** Réveiller l'intérêt des défavorisés pour des aptitudes créatives, l'art et la culture. Donner la possibilité aux participants de découvrir un domaine tout à fait nouveau. Mettre les jeunes marginaux et les adultes défavorisés en contact avec la culture.

**Dates:** 1/11/2001-31/10/2002

**Community grants:** 116 922,63 €

## **6.-Enfants D'ici, Contes d'Ailleurs**

2.1.f intégration sociale

### **Project Leader:**

INTERNATIONAL YEHUDI MENUHIN FOUNDATION IYMF (Belgium)

### **Coorganisers:**

-EDITIONS DE VECCHI (FR)

-MAIRIE D'ALTEA (ES)

-SECRETARIAT GENERALE DE L'EDUCATION DES ADULTES G.S.A.E (GR)

### **Associates:**

-INSTITUT KURDE (BE)

-MUS-E BELGIUM (BE)

-UNION ROMANI ESPAGNE (ES)

**Description:** Lancement d'une collection de contes pour enfants ayant pour origine des auteurs de groupes culturels minoritaires vivant en Europe et illustrés par des enfants d'écoles primaires multiculturelles situées en milieux défavorisés. Recherche d'auteurs de contes des groupes ciblés - arménien, berbère, kurde et gitan, traductions des textes vers le français et l'espagnol, organisation de 3 séminaires rassemblant des enfants.

**Objectives:** Faire découvrir aux enfants des écoles primaires la richesse culturelle de groupes minoritaires.

**Dates:** 1/10/2001-31/10/2002

**Community grants:** 74 625 €

## **7.-L'oeuvre de Pirandello, porteuse de citoyenneté européenne**

2.1.b création artistique et nouvelles technologies

### **Project Leader:**

CENTRE DRAMATIQUE HAINUYER (Belgium)

### **Coorganisers:**

-LE PHENIX-SCENE NATIONALE DE VALENCIENNE (FR)

-LE PICCOLO TEATRO D'AGRIGENTO (IT)

### **Associates:**

-ARAS (IT)

-ATHENEE ROYAL DE SAINT GHISLAIN (BE)

-CENTRE CULTUREL DE LA REGION DE MONS (BE)

-COMITE DES ITALIENS A L'ETRANGER (BE)

-LYCEE POLITI (IT)

-LYCEE ROYAL MARGUERITE BERVOETS DE MONS (BE)

-LYCEE SCIENTIFIQUE LINGUISTIQUE LEONARDO (IT)

-UNIVERSITE DE VALENCIENNES (FR)

**Description:** Ce projet est tout d'abord le rapprochement de deux entités siciliennes aux deux extrémités de l'Europe à travers un "patrimoine ressource" qui est le vaste héritage de Pirandello.

Ce projet associe 3 structures: un producteur théâtral, une Scène Nationale, un festival et un centre d'études. Création d'un "axe de circulation" des personnes impliquées dans ce projet "pirandellien" (échange de professeurs, de classes et d'artistes amateurs et professionnels).

**Objectives:** Création d'un partenariat triangulaire entre Mons, Valenciennes et Agrigento autour d'un dénominateur commun : la culture sicilienne de l'émigration et celle des racines. Diffuser la connaissance et promouvoir l'oeuvre de Luigi Pirandello. Création d'un axe permanent et actif de coopération et d'échanges. Valoriser l'apport de la culture de l'émigration sicilienne en Hainaut belge et français.

**Dates:** 20/07/2001-19/07/2002

**Community grants:** 139 324 €

## **8.-Cyberfeminism.lab**

2.1.b création artistique et nouvelles technologies

### **Project leader:**

THEALIT FRAUEN.KULTUR.LABOR (Germany)

### **Coorganisers:**

- BERLAGE INSTITUTE (NL)
- CONSIGLIO NAZIONALE DEGLI ARCHITETTI (CNA) (IT)
- CONSTANT (BE)
- LES PENELOPES (FR)
- MUSEUM OF FINISH ARCHITECTURE (FI)
- THE ARCHITECTURE FOUNDATION (GB)
- WOMEN'S ART LIBRARY (GB)

### **Associates:**

- KAMPNAGEL HAMBURG (DE)
- KUENSTLERHAUS BREMEN (DE)
- OLDBOYS NETWORK (DE)

**Description:** Creation of a network of European women/media projects and experimental development of new feminist points of view in art, theory and technology; documentation of the process on the internet in five European languages and publication of a written documentation. Project consists of three parts: 1)laboratory for development and discussion of theories, 2)exhibition and 3)conference.

**Objectives:** To enhance the visibility of female European artists, theoreticians and activists dedicated to the question of how a feminist use of the digital medium can be invented and developed; enhance the European debate on cyberfeminism.

**Dates:** 1/05/2001-30/04/2002

**Community grants:** 54 300€

## **9.-MERCURY PROJECT**

#### 2.1.d coopération artistique innovante

**Project leader:**

HOGESCHOOL 'S-HERTOGENBOSCH (Netherlands)

**Coorganisers:**

-CAROVANA S.M.I (IT)

-CORK INSTITUTE FOR CHOREOGRAPHY & DANCE (IE)

-KORDA MOVING ARTS (SE)

**Associates:**

-ASSOCIATION OF GREEK CHOREOGRAPHERS & PERFORMERS (GR)

-CENTRE NATIONAL DE RENNES ET DE BRETAGNE (FR)

**Description:** This project has 2 phases. The first phase defines the focus and aims of a disparate group of artists with the guidance of an international artist. The second phase hosts this focus in five EU countries, each with particular performance concerns. There will be a festival of events together with classes and workshops.

**Objectives:** To enable artists within the broader field of performance and not just choreography to educate and teach through the experience of performance and dissemination of their work. Students will benefit from working within a professional atmosphere.

**Dates:** 12/08/2001-26/06/2002

**Community grants:** 134 134 €

### 10.-TOTAL MASALA SLAMMER

#### 2.1.d coopération artistique innovante

**Project leader:**

ROTTERDAMSE SCHOUWBURG (RS) (Netherlands)

**Coorganisers:**

-HEBBEL-THEATRE BERLIN GMBH (DE)

-SZENE SALZBURG (AT)

**Associates:**

-REMOTE CONTROL PRODUCTIONS (NL)

**Description:** This project is a combined performing/visual arts project based on Indian influences. It consists of a video installation & theatre work to be presented at the same time. There will be production and rehearsals and then a first series of performances that will take place in five European countries.

**Objectives:** It intends to stimulate and explore a cross-over of visual art and theatre audiences as well as a collaboration between institutions of different disciplines. It aims to be a contribution to the development of contemporary European theatre language.

**Dates:** 3/06/2001-9/09/2001

**Community grants:** 113 530 €

### 11.-EUROLINE

## 2.1.f intégration sociale

### **Project leader:**

SPASTICS SOCIETY ATHENS (Greece)

### **Coorganisers:**

- ASSOCIATION POUR L'EDUCATION ET LA READAPTATION DES INFIRMES MOTEURS CEREBRAUX (FR)
- ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DE PARALISIA CEREBRAL (APPC) (PT)
- CEREBRAL PALSY IN THE EUROPEAN COMMUNITY ASSOCIATION (CPECA) (GB)
- GIRL GUIDE ASSOCIATION OF GREECE (GGA) (GR)
- SOCIETY OF STARS (GB)

### **Associates:**

- CENTRAL REMEDIAL CLINIC (IE)
- LABAN CENTRE LONDON (GB)
- ORPHEUS CENTRE (GB)
- VERY SPECIAL ARTS HELLAS (GR)

**Description:** The main purpose of EUROLINE is to create a line of cultural communication between as many cities and centres in Europe as possible, seeking to bring together a wide range of people, including the socially disadvantaged and those with disabilities, to work creatively together. Following a steering committee meeting there will be a five day seminar in performing and visual arts for 150 participants. Partners will prepare performances on an agreed European theme for the International Art Festival for Performing & Visual Arts. There will be masterclasses and forums to discuss the different presentations. There will also be a travelling Mail Art Exhibition on the Modern European Experience with more than 1000 participants expected.

**Objectives:** To actively involve and invigorate young people with artistic aspirations with the purpose of advancing the cause of equal opportunities through access to and participation in the world of performing & visual arts, adaption of methods, removal of social barriers; to experiment with new methods and approaches; to encourage involvement of young people from different countries & backgrounds, not as passive observers, but as active creators.

**Dates:** 1/11/2001-1/11/2002

**Community grants:** 107 445 €

## **12.-INCCLUDE**

### 2.1.f intégration sociale

**Project Leader:** WIRRAL SOCIAL SERVICES - MASQUE THEATRE COMPANY (United Kingdom)

**Coorganisers:** -DIPUTACION DE MALAGA (ES)

- FED.I.M - FEDERAZIONE ITALIANA DI MUSICOTERAPIA (IT)
- SRB 4 NEW OPPORTUNITIES (GB)

**Associates:** -C.A.F.E. (CREATIVE ARTS FOR EVERYONE) (IE)

- KINOFILM (GB)
- MERSEYSIDE YOUTH THEATRE (GB)
- STANDBY MEDIA (GB)
- TIPP CENTRE - MANCHESTER UNIVERSITY (GB)

**Description:** An arts based anti-discrimination "toolkit" (CD and video) will be produced for dissemination across Europe, designed collaboratively by the project partners to tackle social disadvantage and discrimination in employment. Part of this will be general performance based work which draws on personal experiences; drama will be used to upskill, give confidence and help devise solutions to problems faced, and prepare workplaces for the arrival of 'disadvantaged' workers.

**Objectives:** To facilitate access to culture and cultural participation by people in Europe, particularly those facing exclusion from employment. To demonstrate how performance arts can be used to address social attitudes to discrimination.

**Dates:** 1/11/2001 - 1/11/2002

**Community grant:** 106 447.56 €

### **13.-WORLD-INFORMATION.ORG**

2.1.b création artistique et nouvelles technologies

**Project Leader:** INSTITUTE FOR NEW CULTURE TECHNOLOGIES/TO (Austria)

**Coorganisers:** -BUNDESZENTRALE FUR POLITISCHE BILDUNG (DE)

-NETHERLANDS MEDIA ART INSTITUTE, MONTEVIDEO/TBA (NL)

**Associates:** -DE BALIE (NL)

-LANGLOIS FOUNDATION (CA)

-PARADISO (NL)

-STEIM (NL)

-TECHNISCHES MUSEUM WIEN (AT)

-THE SOCIETY FOR OLD AND NEW MEDIA (NL)

**Description:** This project is an on-going collaboration of cultural workers, artists, scientists and technicians. The project involves an exhibition in Amsterdam consisting of the World Infrastructure Exhibition providing a critical view on accessibility of new technologies for the citizen; the World-C4U Exhibition and the Future Heritage Expo for artists to present multimedia installations and digital artworks. A series of workshops will bring together artists, researchers and ICT specialists to generate greater understanding of some of the key technological issues in the cultural sphere. There will be a conference World InfoCon 2002 focusing on accessibility, art and NT, and the social and cultural impact of new tech. There will be a web site, research and publication of the results.

**Objectives:** Building a theoretical framework for the arts in the digital domain and to support artists within this field. Deepening the research on the global infra-structure and expanding the content of a publicly accessible knowledge base. Mediating the results to a large audience.

**Dates:** 1/08/2001 - 31/07/2002

**Community grant:** 144.652,51 €

### **14.-Broken Spaces**

2.1.b création artistique et nouvelles technologies

**Project Leader:** TEATRO KISMET OPERA (Italy)



**Coorganisers:** -NOTTINGHAM PLAYHOUSE (GB)  
-THEATRE ATHENOR ST NAZAIRE (FR)

**Description:** Broken Space aims to use modern technology, in particular the internet, to empower three groups of young disenfranchised and disadvantaged young people in Italy, France and England. There will be around 16 workshops in each participating country the basic theme of which will be 'Ariadne and Theseus'. Groups of approximately 15 young disadvantaged people between 16 and 21 and also from immigrant families. Creation of a website.

**Objectives:** The encouragement and development of creativity and artistic expression in the young people. A better knowledge and experience of the use of the internet and digital technology for performance based work both among the young people and equally within the artistic teams involved in each country.

**Dates:** 5/11/2001 - 31/10/2002

**Community grant:** 101 460 €

## **15.-Cartographies du désir**

2.1.d coopération artistique innovante

**Project Leader :** ASSOCIACIO CATALANA PEL TEMPS LLIURE I LA CULTURA (Spain)

**Coorganisers :** -CENTRE CATALA DEL PEN CLUB (ES)  
-CENTRE CATALAN DU PEN CLUB INTERNATIONAL (ES)  
-PEN CLUB ITALIANO (IT)  
-SCOTTISH PEN CLUB (GB)  
-UNIVERSITY OF ULSTER (GB)

**Associates :** -CENTRAL UNIVERSITY OF SAINT PETERSBURG (RU)  
-CENTRE FOR ARAB WOMEN FOR TRAINING & RESEARCH (TN)  
-COBIERNO BALEAR (ES)  
-DEUTSCHWEIZERISCHES PEN ZENTRUM (DE)  
-DIPUTACION CIRONA (ES) - Autre Part.  
-FUNDACIO MARIA AURELIA CAPMANY (ES)  
-FUNDACION M.A. CAPMANY (ES)  
-ICUB AJ BARCELONA (ES)  
-INSTITUTO CATALAN DE LA MUJER (ES)  
-THEATRE L'ESPAI BARCELONNA (ES)

**Description :** A project on gender issues based on historical research into female creative artists of the past and the cultural links that can be established between them; this is meant to result in a "map of desires"; project involves approximately 60 female artists from various European countries and also from Russia and Israel; the results of research and artistic work will be the basis of a multidisciplinary 7-day long event (literature, music, dance, drama); they would also like to publish a book, a CD and a video afterwards.

**Objectives:** An exchange of experiences and circulation of works by female artists; revive memory of deceased female artists/authors who were ignored or not very widely known and establish links with today's artists/writers; promote role of women in society and culture; promote new forms of artistic expression.

**Dates :** 15/04/2001 - 20/12/2001

**Community grant:** 53.380 €

## **16.-Millenia: The European Contemporary Myth of Creation and Destruction**

2.1.d coopération artistique innovante

**Project Leader :** PROVINCIA REGIONALE DI AGRIGENTO (Italy)

**Coorganisers :** -ESCUELA SUPERIORE DE ARTE DRAMATICO DE MURCIA (ES)

-EUROMONDI (GB)

-MALADIE D'AMOUR THEATRE OF ARTS (GR)

-SCOTTISH YOUTH THEATRE (GB)

**Associates :** -FERMI AGRIGENTO (I.P.I.A) (IT)

-KUNST "MOZARTEUM" SALZBURG (AT)

-LICEO CLASSICO "EMPEDOCLE" AGRIGENTO (IT)

-LICEO CLASSICO "FOSCOLO" CANICATTI (AG) (IT)

-LICEO CLASSICO "LINARES" LICATA (AG) (IT)

-LICEO CLASSICO "PIRANDELLO" BIVONA (AG) (IT)

-LICEO SCIENTIFICO "CALCUTTA" CASTELTERMIN (AG) (IT)

-LICEO SCIENTIFICO "FERMI" SCIACCA (AG) (IT)

-MAGISTRALE "CRISPI" RIBERA I.S.T. (AG) (IT)

-MASARIK UNIVERSITY (CZ)

-UNIVERSITAT FUR MUSIK UND DARSTELLENDEN KUNST, MAX REINHARDT WIEN (AT)

**Description :** The result of the project will be the constitution of a European Youth Production. Young people from Italy, Spain, the UK and Greece, will have the opportunity to join together in Agrigento (Italy) for a set period of time, to create and perform a new mythological European play. The project will also comprise a competition for "new writing", where young people from all over Europe will present a script based on the theme "investigating the European contemporary mythological beliefs".

**Objectives:** By involving (directly and indirectly) thousands of young people from all over Europe in the same production of high artistic level, the project intends to stimulate a more European cultural identity, to give the possibility to thousands of young people to contribute to the European artistic expression, to express their ideas on the theme of the competition and foster a more active role of European young people in theatre production.

**Dates :** 1/09/2001 - 31/07/2002

**Community grant :** 61.225 €